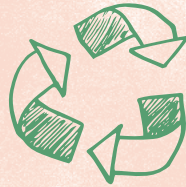




# GUIDE du tourisme ÉCO-RESPONSABLE

 *Eco-responsible tourism guide*



**EN DESTINATION LUBERON  
& PAYS DES SORGUES**


*Vous aimez le Luberon ?  
Alors ensemble, protégeons-le !*

**#Destinationecoresponsable**

**DESTINATION  
LUBERON**

**ISLE S/LA SORGUE  
TOURISME**



 *Are you a Luberon lover? Then let's protect it together!*  
*#Eco-responsibledestination*





**Patrimoine / Musées**  
*Heritage / Museum*



**Antiquaires**  
*Antic shops*



**Moulin à Huile**  
*Oil Mill*



**Jardin remarquable**  
*Outstanding Garden*



**Plus beaux Villages de France**  
*Most beautiful villages in France*



**Site géologique majeur**  
*Geological site*



**Bornes de recharge pour voitures électriques**  
*Charging stations  
-for electric vehicles*



**Itinéraire botanique**  
*Botanical itinerary*



**Parcours santé**  
*Fitness trail*

**GR**

**Sentier de Grande Randonnée**  
*Long distance trail*



**Point de vue accessible en voiture / à pied**  
*Viewing point accessible  
by car / on foot*



**Via Ferrata / Escalade**  
*Via Ferrata / Climbing site*



**Accrobranche**  
*Tree top adventure*



**Baignade**  
*Swimming*



**Pêche / Canoë**  
*Fishing / Canoeing*



**Montgolfière / Parapente**  
*Hot Air Balloon / Paragliding*



**Golf**  
*Golf*



**La Méditerranée à vélo**  
*La Méditerranée à vélo  
cycle path*



**Luberon à vélo**  
*Luberon à vélo cycling tour*



**Vaucluse à VTT**  
*Mountain biking in Vaucluse*

Je participe à  
la protection de ce  
territoire d'exception !

Ⓞ Le Parc Naturel Régional  
du Luberon

Ⓞ L'Opération Grand Site  
La Fontaine de Vaucluse

🇬🇧 Helping to protect  
this remarkable region!

PAGE 6

Je réduis et  
je trie mes déchets !

🇬🇧 Reducing and  
sorting waste

PAGE 10

J'économise et  
je protège l'eau !

🇬🇧 Saving and  
protecting water

PAGE 12

# Sommaire

🇬🇧 Summary

Des sites sensibles  
à préserver !

🇬🇧 Sites that require  
careful preservation.

PAGE 22

Je privilégie  
les circuits courts !

🇬🇧 Prioritising short  
circuits

PAGE 24

J'adopte des  
modes de déplacements  
plus respectueux !

🇬🇧 I'm actively adopting eco-  
friendly modes of transportation!

PAGE 20

Je protège  
et respecte les  
sites naturels !

🇬🇧 Protecting and respecting  
natural sites

PAGE 15

J'économise  
l'énergie !

🇬🇧 I'm conserving  
energy!

PAGE 18



# Edito

*Vous avez choisi de passer vos vacances en Luberon - Pays des Sorgues : nous sommes ravis de vous accueillir.*

*Au fil des pages, découvrez comment protéger et préserver ce territoire d'exception. Vous y découvrirez quelques conseils pratiques pour vivre votre séjour en harmonie avec l'environnement local et pour respecter le milieu naturel : réduisez et triez vos déchets, économisez l'eau, préservez la biodiversité, renseignez-vous sur la réglementation d'accès aux sites protégés, etc.*



## Editorial

*You have decided to spend a holiday in the Luberon-Pays de Sorgues, and we are delighted to welcome you.*

*As you read on, you will see how you can protect and preserve this remarkable region. You will find practical advice on how to live in harmony with the local environment during your stay, and respect the natural surroundings. This includes reducing and sorting waste, saving water, preserving biodiversity and complying with regulations on access to protected sites.*



Je participe à la protection de ce territoire d'exception !

🇬🇧 Helping to protect this remarkable region!



## Parc Naturel Régional du Luberon

**DOUBLE RECONNAISSANCE UNESCO**

Au cœur de la région Provence-Alpes-Côte d'Azur, le Parc naturel régional du Luberon est un espace vivant et préservé qui se caractérise par la diversité de ses paysages, la qualité de son patrimoine bâti, l'excellence de son agriculture et le maintien d'une culture rurale vivante.

Ici, pentes escarpées, plaines vallonnées ou grottes secrètes s'offrent aux randonneurs. Si la nature est riche, les activités humaines ont aussi façonné les paysages : villages perchés, constructions en pierre sèche, terrasses de cultures... Les bories, si caractéristiques, sont d'ailleurs devenues l'emblème du parc naturel régional.



### 🇬🇧 Luberon Regional Nature Park

DUAL UNESCO WORLD HERITAGE

*The Luberon Regional Nature Park in the heart of the Provence-Alpes-Côte d'Azur region is a living, unspoilt area characterised by highly varied landscapes, outstanding heritage buildings, excellent agriculture and a vibrant rural culture.*


*Here, steep, rocky slopes, swelling plains and hidden caves make hiking a joy. But while nature is a marvel, human activities have also shaped the landscape, with high-perched villages, dry stone buildings and cultivated terraces. The typical little houses known as "bories" are in fact the emblem of the regional nature park.*



Quant aux gourmets, quelques mots suffiront à les convaincre : vin, fromage, truffe, huile d'olive...



En conjuguant développement et préservation de l'environnement, le Parc du Luberon et ses partenaires jouent un rôle essentiel dans la reconnaissance du territoire comme **RÉSERVE DE BIOSPHERE ET GÉOPARC MONDIAL PAR L'UNESCO.**

 *By combining development and environmental protection, the Luberon Park and its partners play a vital role in the territory's classification as a UNESCO GLOBAL BIOSPHERE AND GEOPARK RESERVE.*



A pied, à vélo, à VTT,  
à cheval ou en courant...  
J'adopte la Luberon attitude !

Protégeons tous ensemble les richesses du Luberon en suivant quelques règles élémentaires du visiteur responsable. Plus d'infos sur [www.parcduluberon.fr](http://www.parcduluberon.fr)

 We can all protect the riches of the Luberon by following some basic rules for responsible visitors. More information: [www.parcduluberon.fr](http://www.parcduluberon.fr)

Retrouvez dans nos offices de tourisme, quatre "FICHES TOPO-GUIDE" pour vous accompagner sur ces lieux d'exception.

Available at our tourist offices, four "TOPO-GUIDE SHEETS" to guide you in these exceptional places.

## Opération Grand Site La Fontaine de Vaucluse, POUR UN PAYSAGE PRÉSERVÉ ET VIVANT !

L'Opération Grand Site (également appelée OGS) est la démarche officiellement lancée depuis le 18 mars 2021. Elle consiste, en concertation avec les acteurs locaux, à améliorer l'accueil des visiteurs, tout en préservant la beauté de ce site aussi remarquable que fragile et en améliorant le cadre de vie des habitants et l'accueil des visiteurs.

“Opération Grand Site La Fontaine de Vaucluse”  
PROTECTING AN UNSPOILT, LIVING LANDSCAPE

The “Opération Grand Site” (or OGS) was officially launched on 18 March 2021. Based on a consultative process between local stakeholders, this approach aims to enhance the welcome extended to visitors, preserve the beauty of this remarkable but vulnerable site, and improve the living environment of the people who live and holiday here.



Le projet s'inscrit dans une démarche de préservation des lieux, du patrimoine bâti et de protection de l'environnement.

Le projet de territoire est porté par la Communauté de Communes Pays des Sorgues Monts de Vaucluse en partenariat avec 5 communes : Fontaine de Vaucluse, Lagnes, Saumane-de-Vaucluse, Cabrières-d'Avignon, L'Isle-sur-la-Sorgue et l'Agglomération Luberon Monts de Vaucluse.

This territorial project is overseen by the Pays des Sorgues Monts de Vaucluse district in partnership with five municipalities: Fontaine de Vaucluse, Lagnes, Saumane-de-Vaucluse, Cabrières-d'Avignon, l'Isle-sur-la-Sorgue and the Agglomération Luberon Monts de Vaucluse.



GRAND SITE



DE FRANCE

Le **LABEL GRAND SITE DE FRANCE** est attribué par le ministère de l'Écologie.

Il y a **51 GRANDS SITES DE FRANCE** qui ont en commun d'être des sites classés protégés. Tous sont connus pour la beauté de leurs paysages, et des lieux emblématiques.


En savoir plus :



[www.grandsitelafontainedevaucluse.com](http://www.grandsitelafontainedevaucluse.com)

## Qu'apporte un Grand Site aux habitants et aux visiteurs ?

- ☺ La préservation et l'amélioration de leur cadre de vie, la gestion durable de leur territoire.
- ☺ La promotion des savoirs faire et des productions locales.
- ☺ La gestion des flux par la création de pistes cyclables, parkings et la mise en place de navettes.
- ☺ La découverte ou la redécouverte de la singularité des lieux naturels, culturels et patrimoniaux.

 What does a "Grand Site" (outstanding site) contribute to residents and visitors?

- The preservation and improvement of their living environment, and the sustainable management of their territory.
- The promotion of local know-how and produce.
- Reduced traffic flows thanks to cycle paths, car parks and shuttle buses.
- The exploration or rediscovery of unique natural, cultural and heritage sites.



Je réduis  
et je trie  
mes déchets !

🇬🇧 Reducing and  
sorting waste



J'adopte les bons gestes, même  
en vacances....

🇬🇧 It's important to adopt the right behaviour,  
even on holiday...

Pour pouvoir être recyclés, les emballages,  
le verre et le papier doivent être séparés  
des ordures ménagères et jetés dans les  
colonnes jaunes, vertes et bleues à retrouver  
sur les points d'apports volontaires.

🇬🇧 In order to be recycled, packaging, glass,  
and paper must be separated from household  
waste and disposed of in the yellow, green, and  
blue bins found at voluntary drop-off points.



### • DÉCHETS • BIODÉGRADABLES :

• N'hésitez pas à solliciter  
• votre hébergeur pour  
• savoir s'il est équipé  
• d'un composteur, sinon,  
• utilisez le bac à ordures  
• ménagères.

### • 🇬🇧 BIODEGRADABLE • WASTE:

• Feel free to ask your  
• accommodation provider  
• if they have a composting  
• system. If not, please use  
• the regular trash bin.

### Petit rappel



### COLONNE VERTE

Bouteilles, pots, bocaux en verres ;



### COLONNE JAUNE

Tous les emballages en cartons,  
briques alimentaires, bouteilles et  
flacons plastiques, barquettes et  
films plastiques, produits aluminium,  
même les plus petits ;



### COLONNE BLEUE

Tous les papiers (journaux, maga-  
zines, catalogues, enveloppes, etc.).

### 🇬🇧 A REMINDER:


YELLOW CONTAINERS: cardboard packaging, food cartons,  
plastic bottles, trays and films, and aluminium products -  
no matter how small;

GREEN CONTAINERS: glass bottles and jars;


BLUE CONTAINERS: all paper (newspapers, magazines,  
catalogues, envelopes, etc.).



Réduire ses déchets en vacances est un moyen important de contribuer à la préservation de l'environnement. Voici quelques conseils pour y parvenir.

 Reducing waste while on vacation is an important way to contribute to environmental preservation. Here are some tips to help you achieve that:

En adoptant ces pratiques, vous pouvez minimiser votre impact environnemental pendant vos vacances et encourager d'autres voyageurs à faire de même. Chaque petit geste compte pour préserver notre destination.

 By adopting these practices, you can minimize your environmental impact during your vacation and encourage other travelers to do the same. Every small gesture counts in preserving our destination.



## 1 PRÉPAREZ-VOUS AVANT LE DÉPART :

- Apportez des articles réutilisables tels que des sacs en tissu, des gourdes, des contenants alimentaires et des couverts réutilisables.

Réduisez votre dépendance aux produits jetables pendant votre voyage.

- Emballez des articles de toilette dans des contenants réutilisables de petite taille, plutôt que d'acheter des formats individuels à usage unique.

### PREPARE BEFORE DEPARTURE:

- Bring reusable items such as cloth bags, water bottles, food containers, and reusable utensils. Reduce your reliance on disposable products during your trip.

- Pack toiletries in small, reusable containers instead of buying single-use, individual-sized products.

## 2 PRIVILÉGIEZ LES OPTIONS SANS EMBALLAGE :

- Optez pour des produits en vrac lorsque vous faites vos courses. Les marchés locaux seront vos alliés !

### OPT FOR PACKAGING-FREE OPTIONS:

- Choose bulk products when shopping. Local markets can be your allies!

## 3 RÉDUISEZ LES DÉCHETS ALIMENTAIRES :

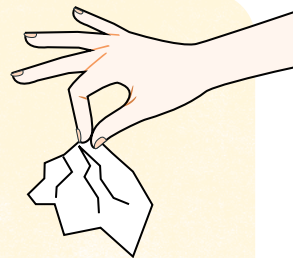
- Planifiez vos repas et vos achats alimentaires pour éviter le gaspillage. Achetez uniquement ce dont vous avez besoin et consommez les restes.

- Si vous séjournez dans un hébergement avec une cuisine, envisagez de préparer vos propres repas à partir d'ingrédients frais.

### REDUCE FOOD WASTE:

- Plan your meals and food purchases to avoid waste. Only buy what you need and consume leftovers.

- If you're staying in accommodation with a kitchen, consider preparing your own meals using fresh ingredients.



## 4 RESPECTEZ L'ENVIRONNEMENT NATUREL :

- Lors de vos visites en plein air, emportez vos déchets avec vous et utilisez des poubelles appropriées. Ne laissez rien derrière vous, y compris les mégots de cigarette.

- Respectez les règles locales en matière de conservation de l'environnement et évitez de perturber les écosystèmes fragiles.

### RESPECT THE NATURAL ENVIRONMENT:

- When visiting outdoor areas, carry your waste with you and use appropriate trash bins. Leave nothing behind, including cigarette butts.

- Respect local rules regarding environmental conservation and avoid disturbing fragile ecosystems.

J'économise et  
je protège l'eau !

🇬🇧 Saving and  
protecting water



## L'eau, au cœur de notre territoire

Chaque année, nous utilisons 100 à 200 LITRES D'EAU par jour et par personne... Nous pouvons, grâce à l'adoption de quelques gestes simples, diminuer notre consommation et ainsi protéger cette ressource.

Aujourd'hui, 80% des déchets retrouvés en mer proviennent de la terre ! Ensemble protégeons nos rivières et océans en prêtant une attention particulière aux produits que nous utilisons.

Un habitant en Luberon  
consomme en moyenne  
150L d'eau par jour.  
Un client d'hôtel consomme en  
moyenne 300L d'eau par nuitée.

🇬🇧 An inhabitant in Luberon consumes an average of 150 liters of water per day.  
An hotel guest consumes an average of 300 liters of water per night.

🇬🇧 Water is central to  
our territory

Every year, we use 100 to 200 litres of water per day per person. But by adopting a few simple habits, we can reduce consumption and protect this resource. Today, 80% of the waste found in the sea comes from the land. Together, we need to protect our rivers and oceans by thinking carefully about the products we use.



### QUELQUES CONSEILS CONCRETS :

- Je limite mon temps sous la douche et je coupe l'eau quand je me savonne;
- Je ferme le robinet quand je me lave les mains, me brosse les dents ou me rase;
- J'utilise à bon escient les boutons de la double chasse en fonction de mes besoins et je ne jette rien dans les toilettes;
- Je conserve ma serviette plusieurs jours;
- Je n'abuse pas des douches extérieures autour des piscines;
- J'utilise des produits naturels et je privilégie l'utilisation de savons ou shampoings solides.

### 🇬🇧 PRACTICAL RECOMMENDATIONS:

- Please take short showers;
- Please close the tap when you wash your hands, brush your teeth or shave;
- Please use the dual flush buttons adapted to your needs. Don't flush any garbage down the toilets;
- Please keep your towel several days;
- Don't overuse outdoor showers, around swimming pools;
- Please, use natural or organic products and use solid soaps or shampoos.

## La ressource en eau : un bien précieux

Le Luberon est un territoire méditerranéen caractérisé par des étés chauds et secs, et une géologie karstique qui prive le territoire de ses ressources en eau. À certaines périodes de l'année les rivières et les sources se tarissent. Ce phénomène est accentué par les prélèvements d'eau.

Les ressources en eau du territoire sont limitées. Pour satisfaire les demandes de l'agriculture, des villes, des habitants et des touristes, en particulier l'été, l'eau est transférée depuis d'autres territoires, depuis le bassin de la Durance et les nappes profondes. Pour ces raisons, lutter contre les gaspillages et réduire les consommations d'eau sont des préoccupations permanentes, partagées par tous sur le territoire.

Aidez-nous à préserver la ressource en eau présente sur notre territoire.



🇬🇧 *Water resources: a precious asset*

*The Luberon is a water scarce area due to its Mediterranean climate, with hot and dry summers and a karst geology which deprive the territory from its water resources. Rivers and springs dry up regularly.*

*Insufficient water access is a result of natural water scarcity and human water uses : agriculture, cities and tourists during the summer. Interbasin transfers (mostly from the Durance basin and deep water tables) exist to satisfy water demand and reduce water shortages.*

*For all these reasons, concerns about reducing water consumption are shared by everyone. Help us preserve the water resources in our territory.*

Plusieurs cours  
d'eau structurent les  
paysages du Parc Naturel  
Régional du Luberon...

🇬🇧 *Several rivers shape the landscapes of the destination...*

Le **COULON/CALAVON** abrite une riche biodiversité avec une variété d'espèces qui dépendent de ce milieu. Les berges, les zones humides, les ripisylves et les prairies adjacentes constituent des écosystèmes essentiels pour de nombreuses plantes (saules, aulnes, iris des marais, joncs...) et animaux (grenouilles, tritons, hérons, cormorans, canards...).

Ce cours d'eau est essentiel pour maintenir l'équilibre écologique et la diversité biologique de la région du Luberon.

🇬🇧 *The Coulon/Calavon river hosts a rich biodiversity with a variety of species that depend on this environment. The riverbanks, wetlands, riparian forests, and adjacent meadows constitute essential ecosystems for numerous plants (willows, alders, marsh irises, reeds...) and animals (frogs, newts, herons, cormorants, ducks...). This watercourse is crucial for maintaining the ecological balance and biological diversity of the Luberon area.*

## LA SORGUE

Elle prend sa source à Fontaine-de-Vaucluse, qui est une des plus importantes exurgences du monde. L'aire de collecte des eaux de pluies (impluvium) qui alimente Fontaine de Vaucluse est immense avec une superficie d'environ 1 200 km<sup>2</sup>. La Sorgue est ainsi une des rares rivières de Provence à bénéficier d'une eau fraîche toute l'année (entre 12 et 14°C), même au plus fort de l'été.

Un suivi régulier de la qualité de l'eau est réalisé par le Syndicat Mixte du Bassin des Sorgues. La très bonne qualité de la Sorgue amont lui a permis d'obtenir récemment le label Rivière en bon état.

🇬🇧 *The Sorgue River originates from Fontaine-de-Vaucluse, which is one of the major springs in the world. The rainwater collection area (impluvium) that eventually feeds the Fontaine de Vaucluse is immense, covering an area of approximately 1,200 km<sup>2</sup>. The Sorgue River is thus one of the few rivers in Provence to benefit from cool water throughout the year (between 12 and 14°C), even in the height of summer. Regular monitoring of water quality is carried out by the Syndicat Mixte du Bassin des Sorgues. The excellent water quality of the upper Sorgue recently earned it the label of «Rivière en bon état» (River in good condition).*



## LA DURANCE

Elle est une rivière importante du territoire répertoriée comme site Natura 2000. Sa biodiversité est remarquable en raison de la diversité des habitats qu'elle traverse. Sur ses rives on trouve des forêts alluviales, des prairies, des zones humides et des formations rocheuses. Ces habitats offrent des conditions propices à la croissance d'une flore diversifiée et de nombreux poissons peuplent ses eaux.

La Durance est également un corridor écologique important pour des espèces terrestres. Les rives boisées et les prairies adjacentes offrent des habitats pour les castors, les renards, les chevreuils et les sangliers.

🇬🇧 *The Durance river is a significant watercourse listed as a "Natura 2000" site. Its biodiversity is remarkable due to the diversity of habitats it traverses. Along its banks, one can find alluvial forests, meadows, wetlands, and rocky formations. These habitats provide favorable conditions for the growth of diverse flora, and its waters are populated by numerous fish species. Moreover, the Durance River serves as an important ecological corridor for terrestrial species. The wooded banks and adjacent meadows provide habitats for beavers, foxes, deer, and wild boars.*



Chacun de ces cours d'eau est confronté à des défis environnementaux ; la régulation des débits d'eau, la pollution, la fragmentation des habitats et l'urbanisation croissante le long des berges. Des mesures de conservation et de protection sont mises en place pour préserver leur biodiversité. Cela comprend la réglementation de l'usage de l'eau, la gestion des zones protégées et la sensibilisation du public à l'importance de la préservation de ces écosystèmes.

*L'été certaines de nos rivières sont à sec, d'autres en eau. Dans tous les cas, évitez de piétiner les fonds qui dissimulent une vie cachée.*

🇬🇧 *Each of these watercourses faces environmental challenges including water flow regulation, pollution, habitat fragmentation, and increasing urbanization along their banks. Conservation and protection measures are being implemented to preserve their biodiversity. This includes water usage regulations, management of protected areas, and raising public awareness about the importance of preserving these ecosystems. Some of our rivers are dry, others have water. In any case, please avoid stamping on the riverbed, that is full of hidden life.*

Je protège  
et respecte les  
sites naturels !

🇬🇧 Protecting and respecting  
natural sites



## PROTECTION DE LA BIODIVERSITÉ

- Je reste sur les chemins balisés
- Je ne fais pas de cueillette sauvage

## Protection contre les incendies

Chaque année, pendant la période estivale (du 15 juin au 15 septembre) l'accès aux massifs forestiers est réglementé en fonction des conditions météorologiques et du risque incendie.

🇬🇧 Protection against fire

Each year, during the summer period (from 1 July to 15 September), access to forest areas is regulated according to the weather and the risk of fire.

Borne  
vocale Vaucluse  
+33 (0)4 28 31 77 11  
Carte du risque  
incendie en Vaucluse

Afin de protéger les sites naturels,  
je me renseigne avant de partir en balade,  
randonnée, bivouac...



### QUELQUES CONSEILS CONCRETS :

- Je ne fume pas dans les massifs
- Je n'allume pas de feux
- Je ne fais pas de barbecue
- Je ne circule pas sur les pistes DFCI\* réservées à l'accès des secours
- \**défense des forêts contre les incendies*
- Je n'utilise mon véhicule que sur les chemins autorisés
- Je ne fais pas de camping sauvage

🇬🇧 PRACTICAL RECOMMENDATIONS:

- Don't smoke in forests
- Don't light fires
- Don't make barbecues
- Don't drive on the DFCI\* tracks reserved for emergency access
- \* *Forest fire protection*
- Only use a vehicle on authorised tracks
- Don't camp in unauthorised zones

## Réglementation accès massif

● La préfecture communique sur le niveau de risque d'incendie avec un nouveau code couleur : VERT, JAUNE, ROUGE et ROUGE EXTRÊME.

● Tout le département du Vaucluse est potentiellement concerné par les restrictions. Le niveau de risque est défini par massif.

● Les restrictions pour les randonneurs s'appliquent toute la journée.

● Les guides professionnels munis d'une autorisation peuvent accéder aux massifs avec leurs clients en niveau de risque rouge. Cette dérogation ne s'applique pas en niveau de risque rouge extrême.

● Soyez vigilants et prévoyez votre sortie en appelant le numéro de la borne d'appel en préfecture : 04 28 31 77 11.

### Forest area access regulation

- The prefecture communicates the level of fire risk using a new color code: green, yellow, red, and extreme red.

- The entire department of Vaucluse is potentially affected by the restrictions. The risk level is defined by mountain ranges.

- Restrictions for hikers apply throughout the day.

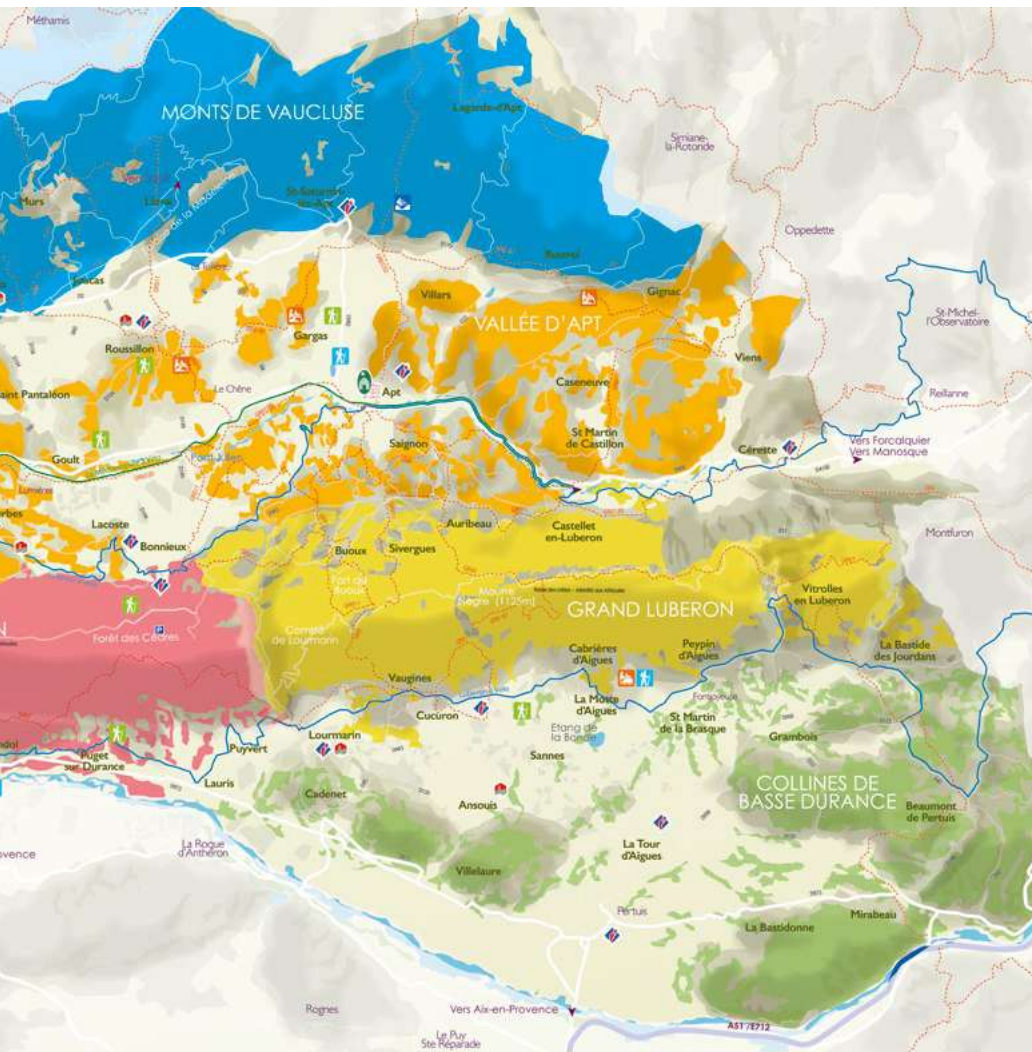
- Professional guides with authorization are allowed to access the mountain ranges with their clients when the risk level is red. This exemption does not apply during the extreme red risk level.

- Be vigilant and plan your outing by calling the emergency call center number at the prefecture: +33 4 28 31 77 11.

### Les principes

<b>VERT</b>	<b>RISQUE MESURÉ</b> : accès et travaux possibles
<b>JAUNE</b>	<b>RISQUE AVÉRÉ</b> : accès et travaux possibles, mais il est recommandé de réaliser son activité ou ses travaux le matin
<b>ROUGE</b>	<b>RISQUE TRÈS ÉLEVÉ</b> : accès interdit toute la journée (sauf dérogation); travaux possibles de 5h à 13h
<b>ROUGE E</b>	<b>RISQUE EXCEPTIONNEL</b> : accès interdit toute la journée; travaux interdits





### Itinéraire botanique

*Botanical itinerary*



### Parcours santé

*Fitness trail*



### Sentier de Grande Randonnée

*Long distance trail*



### Plus Beaux Villages de France

*Most beautiful villages in France*



### Site géologique majeur

*Geological site*



### Parc Naturel Régional du Luberon

*Luberon Regional Natural Park*



### Massif du Petit Luberon

*"Petit Luberon" massif*



### Massif du Grand Luberon

*"Grand Luberon" massif*



### Massif des Collines Basse de Durance

*"Collines Basse Durance" massif*



### Massif de la Vallée d'Apt

*"Vallée d'Apt" massif*



### Les Monts de Vaucluse

*"Monts de Vaucluse" massif*

J'économise  
l'énergie !

🇬🇧 I'm conserving  
energy!



Chacun peut mettre  
en place diverses  
mesures visant à  
favoriser une utilisation  
responsable de l'énergie.

🇬🇧 Everyone can implement  
various measures to promote  
responsible energy use.

## Sensibiliser et préserver

La préservation des énergies est un élément clé dans la gestion des Parcs Naturels Régionaux. Ces espaces naturels protégés y accordent une grande importance afin de préserver l'environnement, réduire les émissions de gaz à effet de serre et promouvoir le développement durable.


Des initiatives de sensibilisation sont mises en œuvre pour informer et éduquer les résidents et les visiteurs sur les bonnes pratiques.

🇬🇧 Preserving energy is a key element in the management of Regional Natural Parks. These protected natural areas place great importance on it to preserve the environment, reduce greenhouse gas emissions, and promote sustainable development.

Awareness initiatives are implemented to inform and educate residents and visitors about good practices.



Les Parcs Naturels Régionaux encouragent également la mise en place de projets d'efficacité énergétique dans les bâtiments publics, les hébergements touristiques et les infrastructures locales. Cela peut impliquer l'installation de systèmes de chauffage et d'éclairage plus performants, l'utilisation de matériaux écologiques et la promotion de pratiques de gestion durable des ressources.


 Regional Natural Parks also encourage the implementation of energy efficiency projects in public buildings, tourist accommodations, and local infrastructures. This can involve installing more efficient heating and lighting systems, using eco-friendly materials, and promoting sustainable resource management practices.



### QUELQUES CONSEILS CONCRETS :

- J'éteins systématiquement la lumière quand je sors d'une pièce;
- Je privilégie les apports d'éclairage naturel lorsque cela est possible;
- Je n'utilise la climatisation que si cela est vraiment nécessaire et je ferme les fenêtres lorsqu'elle est en marche;
- Je privilégie l'ouverture des fenêtres la nuit.
- Je privilégie les multiprises à interrupteurs. Cela permet d'éteindre les veilles dès que possible pour économiser jusqu'à 10% d'électricité.
- Je débranche les appareils non utilisés, ainsi que les chargeurs qui continuent de consommer de l'énergie quand ils restent branchés, même si l'appareil n'est pas connecté.

Sachez que  
3 ampoules de 75W  
qui restent allumées une  
soirée consomment autant  
qu'une lessive à 60°C!

 Keep in mind that three 75W light bulbs left on for an evening consume as much energy as a 60°C laundry cycle.

### PRACTICAL RECOMMENDATIONS:

- I systematically turn off the lights when I leave a room.
- I prioritize natural lighting whenever possible.
- I only use air conditioning when truly necessary and close the windows when it's in operation.
- I prefer opening windows at night.
- I prefer power strips with switches. This allows me to turn off standby mode whenever possible, saving up to 10% of electricity.
- I unplug unused devices, including chargers that continue to consume energy when they remain plugged in, even if the device is not connected.

J'adopte des modes de déplacements plus respectueux !

🇬🇧 I'm actively adopting eco-friendly modes of transportation!



C mon Bus,  
l'application : comment  
ça marche ?

Installez l'application C mon Bus  
et créez votre compte.

Achetez votre abonnement ou  
vos titres de transport validez-  
les (l'achat d'abonnements et de  
tickets papiers reste possible).

## Transports en commun

### C MON BUS - C MA NAVETTE - CAVAILLON

Le réseau de transport urbain Cavaillonnais **C mon bus** comprend 5 lignes (dont une électrique et gratuite) qui maillent la ville.

Depuis les Vignères, le service **C ma navette** propose 5 départs quotidiens, vers le Pôle mobilité de Cavaillon (gare routière/SNCF), et 3 retours. Il propose aussi deux allers-retours quotidiens Robion / Pôle mobilité de Cavaillon.

Plus d'infos sur <https://www.luberonmontsdevaucluse.fr/>

### TRANSPORT RÉGIONAL ZOU !

Pour vos trajets du quotidien ou vos loisirs, le réseau de transport régional **ZOU !** vous permet de circuler facilement en bus dans le Vaucluse, d'Avignon à Carpentras, d'Orange à Bollène, d'Apt à l'Isle-sur-la-Sorgue.

Retrouvez toutes les informations pratiques sur [www.zou.maregionsud.fr](http://www.zou.maregionsud.fr)

### GARES TER

4 gares TER sur le territoire disposent chacune d'équipements dédiés aux vélos (Cavaillon, l'Isle-sur-la-Sorgue, Le Thor et Châteauneuf-de-Gadagne).

### 🇬🇧 Public transport

● The Cavaillon region's "C mon bus" urban transport network has four lines (one is electric, and free) that crisscross the town, and three lines for schoolchildren.

From Les Vignères, the "C ma navette" service offers five daily departures to the PEM (multimodal interchange hub) in Cavaillon (bus/train station), and three returns. More information: <https://www.luberonmontsdevaucluse.fr/>

● For daily or leisure trips, the ZOU! regional transport network provides convenient bus services in the Vaucluse region, between Avignon and Carpentras, Orange and Bollène and Apt and Isle-sur-la-Sorgue. Further details: [www.zou.maregionsud.fr](http://www.zou.maregionsud.fr)

● There are four TER (local train) stations in the area, each with facilities for bicycles (Cavaillon, Isle-sur-la-Sorgue, Le Thor and Châteauneuf-de-Gadagne).



## Mobilité douce

Roulez en toute tranquillité sur de petites routes agréables et profitez de points de vue panoramiques et de sentiers nature en plein cœur du massif. Voyagez “autrement” et (re) découvrez le sentiment de liberté ! Le Luberon n’attend plus que vous ! Retrouvez toutes les bonnes adresses et préparez votre prochain séjour sur [www.veloloisirprovence.com](http://www.veloloisirprovence.com).

### Soft mobility

Take a peaceful ride on appealing little roads, and enjoy panoramic views and nature trails in the heart of the massif. Travel «differently», and (re) discover that glorious sense of freedom! The Luberon is just waiting for you! Find all the good places to go and prepare your next stay on [www.veloloisirprovence.com](http://www.veloloisirprovence.com).


## Plusieurs véloroutes aménagées et sécurisées sur le territoire

 Several roads are dedicated to cycling

- Le tour du Luberon à Vélo
- Gordes à Vélo
- Pays des Sorgues à Vélo



## Des bornes de recharge pour voitures électriques à votre disposition

 Electric vehicle charging stations available for your use

- CAVAILLON : parking Paul Gauthier (en face de la Gare) / Parking de l’abreuvoir / Parking d’Auchan / Place François Tourel
- COUSTELLET : parking des Guillaumets
- L’ISLE-SUR-LA-SORGUE : Intermarché / Super U / Aldi / Parking de l’Escargot / Contre allée, avenue des compagnons de la Libération / L’Orée de l’Isle
- LE THOR : chemin des Estourans
- FONTAINE DE VAUCLUSE : 3 avenue Robert Garcin
- SAUMANE DE VAUCLUSE : centre village
- CHATEAUNEUF DE GADAGNE : parking du groupe scolaire Pierre Goujon

## Des sites sensibles à préserver

🇬🇧 Sites that require careful preservation.



### L'Abbaye de Sénanque

Ce joyau en Luberon à Gordes est un lieu de vie monastique qui abrite une communauté de Frères cisterciens. Nous avons la chance de pouvoir visiter ce site merveilleux, classé monument historique et haut lieu de l'Art Cistercien. Les moines de Sénanque, dans un souci de partage, ouvrent les portes de leur Abbaye aux visiteurs.

🇬🇧 *A gem in the Luberon : the Abbey of Sénanque in Gordes is a monastery housing a community of Cistercian Brothers.*

*We are extremely lucky to be able to visit this magnificent site, a listed historical monument and a key venue for Cistercian Art. The monks of Sénanque are happy to share their Abbey, and welcome visitors.*

*De juin à septembre et pour un meilleur confort de visite, nous vous conseillons de visiter l'Abbaye en début de matinée ou en fin d'après-midi.*

🇬🇧 *From June to September, and for a better visiting experience, we recommend visiting the Senanque Abbey in the early morning or late afternoon.*

**Afin de respecter le lieu il convient de suivre quelques consignes simples :**

- Je porte une tenue correcte
- Je respecte les horaires et la quiétude des lieux
- Je ne viens pas accompagné(e) de mon animal de compagnie (à l'exception des chiens guides)
- Je respecte le travail des moines et je ne pénètre pas dans les champs de lavandin

🇬🇧 *Respect the site by following a few instructions:*

- Wear appropriate clothing
- Keep to visiting times
- Do not bring pets (except for guide dogs)
- Respect the monks' work and do not enter the lavender fields

### L'Isle-sur-la-Sorgue

Incontournable de la destination, la ville se retrouve parfois saturée, notamment le dimanche matin, jour de marché. Préférez le marché provençal du jeudi et la visite de la ville en dehors des affluences.

🇬🇧 *A must-see, the city can sometimes get crowded, especially on Sunday mornings, market day. We recommend opting for the Provençal market on Thursday and visiting the city outside of peak times.*

### Fontaine de Vaucluse

En juillet/août, pour votre confort et le respect de ce site naturel d'exception, nous recommandons une visite en fin de journée.

🇬🇧 *In July/August, for your comfort and the preservation of this exceptional natural site, we recommend visiting in the late afternoon.*

### Oppède-le-Vieux

Un site privilégié en lisière de deux réserves UNESCO. Des habitants y résident à l'année, le respect de ce lieu est primordial.

🇬🇧 *A privileged site on the edge of two UNESCO reserves. Some residents live there year-round, please respect this place.*



©lescheminsdebravaise

## Les Gorges de Régalon Un site sensible à préserver urgemment !

Réserve Biologique Domaniale et Réserve naturelle nationale géologique du Luberon. Ce site est extrêmement fragile et difficile d'accès. Les Gorges de Régalon souffrent des nuisances causées par l'augmentation de la fréquentation. Afin de contribuer à leur sauvegarde et à celle des espèces en danger qui y vivent, il est fortement déconseillé de s'y rendre de janvier à septembre.

Contactez un guide nature pour une sortie accompagnée dans les Gorges de Régalon, hors périodes de nidification (octobre à décembre).

🇬🇧 Contact a nature guide for a guided outing in the Régalon Gorges, outside the nesting period (October to December).

🇬🇧 The Régalon Gorges, a sensitive site in urgent need of preservation!

As a Biological Reserve and National Geological Nature Reserve of Luberon, this site is extremely fragile and difficult to access. The Régalon Gorges suffer from the disturbances caused by increased visitation. In order to contribute to their preservation and the protection of endangered species that inhabit the area, it is strongly advised not to visit from January to September.

## Espace Naturel Sensible La Garrigue à Mérindol : les trésors de la Durance

Cet espace sensible et vulnérable est ouvert à la visite grâce à un sentier aménagé permettant la découverte des espèces emblématiques de la Garrigue. Au bout de la promenade, vous découvrirez un magnifique panorama sur la Durance, ses paysages et sa biodiversité. Afin de préserver la quiétude des lieux, veillez à ne pas sortir du sentier balisé.

🇬🇧 La Garrigue - Sensitive natural area in Mérindol: Discover the treasures of the Durance.

This sensitive and vulnerable area is open for visitors through a designated trail that allows you to explore the emblematic species of the Garrigue. At the end of the walk, you will discover a magnificent panoramic view of the Durance River, its landscapes, and its biodiversity. To preserve the tranquility of the area, please make sure not to deviate from the marked trail.

## Lourmarin, village classé "Plus Beaux Villages de France"

Le village est très prisé, notamment à l'occasion du marché le vendredi matin. Pour un meilleur confort de visite, préférez le marché du mardi soir à partir de 17h (d'avril à octobre) ou une visite du village les autres jours de la semaine. A noter : Lourmarin est un village animé toute l'année. Il est également très appréciable de le découvrir à l'automne, au printemps... Ou même en hiver à l'occasion des fêtes de Noël en Provence.

🇬🇧 Lourmarin, a village classified by the Association of the Most Beautiful Villages of France.

The village is highly popular, especially during the Friday morning market. For a more comfortable visit, it is recommended to prefer the Tuesday evening market starting at 5pm (from April to October). Please note that Lourmarin is a lively village throughout the year. It is also highly enjoyable to discover it in autumn, spring... or even during winter for the Christmas festivities in Provence.

# Je privilégie les circuits courts !

🇬🇧 Prioritising short circuits



De nombreux producteurs locaux vous proposent la vente directe à la ferme. Ils sont aussi présents sur nos marchés provençaux.

🇬🇧 Many local producers in the region sell directly at their farms. They can also be found at our Provençal markets.

- [www.destinationluberon.com](http://www.destinationluberon.com)
- [www.islesurlasorguetourisme.com](http://www.islesurlasorguetourisme.com)



## À chaque jour son marché !

### MARCHÉS DE PRODUCTEURS :

#### ● MARDI :

##### Lourmarin

Fruitière numérique  
17h-20h30 d'avril à octobre

##### Châteauneuf-de-Gadagne

Place de Campbeau  
17h-19h d'avril à octobre

#### ● MERCREDI :

##### Coustellet

17h-19h de mai à sept.

##### Cavaillon - Grenouillet

17h-19h de fin mars à fin sept.

#### ● JEUDI :

Lauris - avenue de la Gare  
toute l'année en fin d'après-midi

#### ● VENDREDI :

##### Fontaine de Vaucluse

le matin d'avril à octobre

#### Les Taillades

Moulin St-Pierre  
18h-20h d'avril à octobre  
Place de la Mairie  
16h-19h de nov. à mars

#### ● SAMEDI :

##### Gordes

“Les Petites Halles”  
10h-14h de déc. à mars

##### Hameau de Petit-Palais

(L'Isle/Sorgue)

7h30-12h30  
de mars à décembre

##### Esprit locavore :

exploitations de proximité  
et produits de saison

#### ● DIMANCHE :

##### Coustellet

8h-13h de mars à déc.

Ne jetez pas ce livret, privilégiez le réemploi !